

Ξανθίππη (Τιτίκα) Δημητρούλια

Καθηγήτρια-Θεωρία και πράξη της Μετάφρασης-Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Email to: tdimi@theatre.uoa.gr / titikad@gmail.com

Η Ξανθίππη (Τιτίκα) Δημητρούλια είναι Καθηγήτρια Θεωρίας και Πράξης της Μετάφρασης στο Τμήμα Θεατρικών Σπουδών του ΕΚΠΑ, μεταφράστρια και κριτικός λογοτεχνίας. Έχει σπουδάσει κλασική, γαλλική και νεοελληνική φιλολογία, μετάφραση και νέες τεχνολογίες στην Αθήνα (ΕΚΠΑ και Πάντειο Πανεπιστήμιο) και στο Παρίσι (Sorbonne-Paris IV). Έχει διατελέσει διευθύντρια της Εθνικής Σχολής Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης (2017-2019). Υπήρξε ιδρυτικό μέλος και διετέλεσε διευθύντρια του Εργαστηρίου Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Σπουδών «ΨΗΦΙΣ» της Φιλοσοφικής Σχολής του ΑΠΘ. Έχει συμμετάσχει σε και/η συντονίσει ερευνητικά προγράμματα, ειδικά στο πεδίο της Γλωσσικής Τεχνολογίας και των Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Επιστημών, όπως η εθνική υποδομή *Απολλωνίς*, που προωθεί τις ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες και τέχνες και τη γλωσσική τεχνολογία και καινοτομία στην Ελλάδα (ιδρυματική επιστημονική υπεύθυνη ΑΠΘ, 2017-2021). Ως μεταφράστρια, έχει συνεργαστεί με πολλούς φορείς, οργανισμούς εντός και εκτός Ελλάδας, όπως και με πολλούς εκδοτικούς οίκους. Ως κριτικός λογοτεχνίας, έχει συνεργαστεί επί τριάντα και πλέον χρόνια με πολλές εφημερίδες και περιοδικά και από το 2011 συνδιευθύνει το ποιητικό περιοδικό *Τα Ποιητικά*. Έχει δημοσιεύσει πολλά βιβλία και άρθρα για τη λογοτεχνία, τη μετάφραση και τις Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Επιστήμες.

Αναλυτικό βιογραφικό:

https://www.theatre.uoa.gr/fileadmin/depts/theatre.uoa.gr/www/uploads/Anthropino_dynamiko/DEP/cvdimitroulia2025-9-site.pdf

Προσωπικές ιστοσελίδες: www.dimitroulia.gr

<https://en-uoa-gr.academia.edu/TitikaDimitroulia>

Επιλεγμένες Δημοσιεύσεις

1. Δημητρούλια, Τ. (2025). Εργαλεία, παιχνίδια, μαύρα και διάφανα κουτιά: η δυναμική της ερμηνευτικής κειμενικής ανάλυσης στις Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Επιστήμες. Κεντρική ομιλία στην Ημερίδα «Οι γλωσσικές επιστήμες στον 21ο αιώνα». Αμφιθέατρο Κεντρικής Βιβλιοθήκης ΑΠΘ, 20.11.2025, διαθέσιμη εδώ: <https://www.youtube.com/watch?v=mKGnBh1FBey>. Υπό δημοσίευση στα πρακτικά της ημερίδας.
2. Δημητρούλια, Τ. (2025). Η πολλαπλή ιστορία (και) των ελληνικών Ψηφιακών Ανθρωπιστικών Σπουδών: πρώιμες στατιστικές αναλύσεις της νεοελληνικής ποίησης. Στο Κρυστάλλη, Π. & Αρβανίτης, Π. (επιμ.), *Οι επιστήμες της γλώσσας και της επικοινωνίας στην ψηφιακή εποχή* (σσ. 111-142). Εκδ. Κυριακίδη.
3. Δημητρούλια, Τ., Γούτσος, Δ., & Φραγκάκη Γ. (2024). *Εισαγωγή στις Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Επιστήμες. Ένας πρακτικός οδηγός*. Καρδαμίτσα (β' έκδοση, εμπλουτισμένη [2023]).
4. Dimitroulia, T. (2023). Post-dramatic mediaturgy in translation: the trials of technotexts". In Kostopoulou, L. & Misiou, V. (Eds), *New Paths in Theatre Translation and Surtitling* (pp. 71-94). Routledge.
5. Dimitroulia, T. (2023). Corpora and Literary Translation. In Moratto, R. & Li, D. (Eds), *Advances in Corpus Applications in Literary and Translation Studies* (pp. 103-118). Routledge.

6. Δημητρούλια, Τ. (2023). Ηλεκτρονικά υποστηριζόμενη ανάλυση κειμένου: νέες ερμηνευτικές προοπτικές. Στο Πετρίδης, Π. (επιμ.), *Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Επιστήμες στην Ελλάδα: προβληματισμοί και προκλήσεις*. Πρακτικά ομότιτλου συνεδρίου, 16.2.2018, Αθήνα. <https://doi.org/10.12681/praktika.5210>.
7. Δημητρούλια, Τ. (2022). Τα ηλεκτρονικά σώματα κειμένων και η ανάλυσή τους. Ερευνητικές προοπτικές για τη μελέτη της λογοτεχνίας. *Σύγκριση/Comparaison/Comparison*, 31, 2022, 160-184. <https://doi.org/10.12681/comparison.32406>.